

AURORA

Director, PERICLE CONSTANTZIANU

APARE JOUT

CONSTANTA

PUBLICAȚIILE

Inserți și Reclame pag. III rind leu
Anunțuri 1

IV banii 20

Pentru repetiții prețul se redă

Un exemplar banii 25. Vechiul banii 40

Senzorile nefrancate se refuză

Manuscrisele nu se înapoiasă

INTERPREȚII DE PE LÂNGA JUSTIȚIE

După anexarea Dobrogei la România s'a introdus întregul sistem de legiuiri române cu căteva dispoziții excepționale care mai curând sau mai târziu sunt pe cale de a se desfunda.

Intre atât de dispoziții însă excepționale cu privire la populaționea din Dobrogea a mai fost una de o netagaduită trebuință și de mare folos, nu numai pentru justițialit dar și pentru mersul bun al justiției, acea de a numi interpreți pe lângă Tribunalele și Judecătoriile din Dobrogea; interpreți oficiali car să traducă în românește și vice-versa zisele și respunsurile justițialilor cu justiție.

In aparență nu s'ar simți a fi trebuință de acești interpreți ca ei să fie oficiali, în realitate însă este mare și neapărată; căci din cauza lipsei lor se fac neînțelegeri și nedreptăți; justițialii sunt siliți a se supune or-carui va ești înaintea lor ca să explice înaintea judecații dreptatele și apărările lor, cari însă în cele mai multe ori explica insuficient sau cu totul altfel de cum li se spune și iata că judecătorii sunt induși în eroare și prin consecință dau hotărîrile lor bazate pe explicații nedrepte; încât se miră și bietul justițial cum se poate să piază el cauza sa foarte dreaptă. Nu mai vorbim de aceia cari având interesul vre-unei din părți pentru oare-care plată interpretează cu totul greșit sau omite intenționat din zisele părților; ceea ce pune în confuzie pe judecători și părțile litigante.

Dobrogea poate să fie înzestrată eu cea mai bună organizație judecătorească, poate avea pe cel mai bun, înțelept și

integri judecători; ce vor putea face ei însă față cu acel din litiganți cari nu cunosc limba română pentru a expune saptele, dreptatele și apărările lor? când mulți din ei platesc unui scriitor de prin cafenele spre a le face petițiunile către judecători iar la înfațare neputând plati unui advocat spre a-i apăra cauza, se prezintă singuri, fără a cunoaște regulele, legile și limba română, stați în fața judecătorilor mulți, uitându-se unul în ochii celuil-alt, strâmtorându-se, și în cele din urmă aducând ca interpret pe primul eșit înaintea lor, care nu cunoaște bine sau limba română sau a litiganților și ort el se incurcă ori încurcă pe judecători.

Deci interpreți de ocasie nu pot fi tot-d'a-una interpreți buni. Odaiașii și aprozii asemenea; căci ei nu știu bine chiar limba lor

Domnul ministrul al justiției trebuie să se gândească la această și pentru prestigiul justiției Române care trebuie să fie dată bine, să numească căte un interpret pe lângă fiecare judecătorie. Cea ce s'a facut numind căte un interpret pe lângă Tribunalul Tulcea și Constanța nu este suficient. Masa mare a justițialilor, a populaționei ordinare imbulzește judecătoriile; căci cel mai mulți ei sunt cari au litigii și daravert de sume mai mici de 300 lei și remân bine judecații de judecători de pace după explicările bune sau rele, drepte sau nedrepte, exacte sau neexacte ce le a dat interpretul de ocasie între partii și judecătă.

Nu ne vine să credem că nu se pun interpreți din cauza de economie în bugetul statului, nici versiunea ca prin aceasta să se sonstrângă populaționea, a înveță limba română.

Dacă s'ar fi gândit a face economie sau a sili pe vulg

de a înveță la batrânețe românește, să a comis o eroare neerata, căci să a nedreptățit populaționea și să a dat ocaziuni de suspiciune pentru sfânta justiție a țărei.

Este cam târziu poate acum, dar, „mai bine mai târziu de căt nici-o-data“.

Timpul este oportun; Ministerul Justiției trebuie să prevăză în bugetul Statului suma trebuincioasă pentru numirea a căte un interpret și pe lângă judecătoriile de pace, însă oamenii proști, capi de famili și cu trecut de conduită bună, cari pe lângă ca să cunoască limba română bine, să mai cunoască bine cel puțin și limba turcă; căci mai toți locuitorii vechi cunoesc limba turcă, de or-ce originea vor fi ei; ca astfel zisele judecătorilor și părților să fie interpretate exact, ca justiția să nu fie indusă în eroare ca să pronunță hotărîri nedrepte.

Și când zicem să se numească interpreți nu înțelegem să nu se facă și economiile posibile.

La tribunalele din Tulcea și Constanța sunt deja interpreți; aceștia ar putea servi și judecătorilor de pace locale, și iată cum:

Judecătoriile intră în cercetarea proceselor pe la orele 10 dimineață iar tribunalele pe la orele 12. Judecătoriile în cele mai multe zile termină procesele pînă la ora 12 sau cel mult pe la 1 p. m. Interpretul de lângă Tribunal, în loc de a vegeta la cafenele sau în alte părți, ar putea să meargă mai întâi la judecători și să servească de interpret între imprimări și justiție și apoi să meargă și la Tribunal, care nu sunt departe una de alta.

La judecătoriile de pace din capitalele plașilor, același interpret ar putea servi și judecători și sub-prefecture.

Judecătorii având interpreți oficiali, vor avea deplină convingere de cele zise de litiganți și, prin urmare, vor da hotărîrile lor cu o mai mare siguranță. Subprefecții cari nu cunosc limba populaționei se vor înțelege mai bine cu ea și vor face o administrație cu mult mai bună ca pînă acum.

Alt-fel, pentru o economie de căteva milioane de lei pe an, justiția țărei întăpînă mari greutăți, cari aduc de multe ori în disperare pe judecători și justițialii și care e principală cauza de nu se dă justiția în mod imparțial și adevărat drept.

Numirea de interpreți pe lângă judecătorii de pace din Dobrogea va umplea un gol mare, va aduce servicii imense justiției și justițialilor și va ridica sus prestigiul justiției Române.

Gimnasiu pentru Constanța

Mal peste tot unde sunt centre de populațione, acolo se află și căte un gimnasiu, real sau clasic. Malurile în această parte a țărei, în Constanța, lipsă unui gimnasiu este foarte mult simțită. Căci din această lipsă pe lângă alte inconveniente și rele se mal întâmplă că, copiii cari termină cele patru clase primare, acel căci au parinți cu dare de mână, se trimit în străinătate sau la vr'un oraș cu gimnasiu din țara, unde să urmează studiile înainte; acel însă căci nu posed mijloace suficiente — și căci sunt cel mai mulți — ce se fac? Pierd timpul lor preios făcând la nebunii și strîngarii, și în loc ca cartea ce a învățat-o să le fie de folos, din contra, îl se face cinsă de rele.

Dacă ar fi fost un gimnasiu în Constanța, tinerimea, în loc de a se deda la tot felul de rele, ar fi urmat înainte studiile lor și ar fi devenit folositorii parinților și societății, iar țara ar fi căpătat noui cetățeni cu cunoștințe și patrioți români conștiințioși.

Relele ce ideenrg din lipsă unui gimnasiu în Constanța, și căci mo-

mentan trec neobservate, sunt foarte mari; căci din aceasta lipsă perd tot: perde familia copilul și eșu statul, județul și comuna, pe cetățenii și viitorul lor apărători.

Diferitele guverne, cari s-au succedat alternativ la cărmă statului poate nu au avut destul timp a cuneta la mijloacele cari trebuie să se pue, pentru a grăbi deplina romanisare a populației indigene eterogene din Dobrogea.

Unicul mijloc pentru ajungerea la acest scop este înființarea de căt de multe scoli și de gimnaziu în Dobrogea.

Ei bine, când Tulcea este înzestrată de atâtea anii cu gimnasiu, pentru ce să nu se înființeze unul și la Constanța?

In acest sens s-au făcut chiar su- plici către d. Ministrul respectiv, până acum însă nimic n'a ieșit.

Or ce vorba e de prisos, trebuie și foloasele gimnasiului sunt invederate.

Dăți scoli destule, învățământ bun și gimnasiul populației; punetă la indemna toate mijloacele pentru a se romaniza căt mai repede, fără a se perde timpul, și veți vedea ce cetățeni de valoare veți face din Dobrogea.

Sentimentul paclnic și iubitor de liniște a acestel blânde și deștepte populației se va putea desvoila și romanisa foarte repede dacă îl se vor da scoli și învățământ superior.

Facem apel guvernului și în special ministrului învățământului spre a nu perde timpul în zadar, a grăbi cu înființarea gimnasiului în Constanța și roadele ce va aduce vor fi imense pentru statul român.

Stabiliment de Băi

IDROTERAPIE IN CONSTANȚA

Intr-un număr trecut am spus pe larg neapărată trebuință ce are orașul Constanța de un stabiliment sistematic după ultimele metode, pentru facerea de băi de mare, în care să fie și secțiune de idroterapie, căt pentru că din oraș căt și pentru acel cari ar veni aci din interiorul țării; un stabiliment, zicem, înzestrat cu tot felul de aparate, de dușuri, pistone, bazenuri, aburi etc. etc., stabiliment din cele mai bune, care ar exista în orașele statelor mari din Europa și America.

Statul a luat inițiativa a face astfel de stabilimente pe proprietățile sale din țara, unde sunt ape minerale, unde, poate, nu ar fi o aşa mare utilitate, și am indemnăt pe consiliul nostru comunal a luta inițiativa de a construi și el un asemenea stabiliment în Constanța, unde se simte mare și neapărată trebuință. Acum aflăm însă că consiliul nu se gândește cătuși de puțin la acest lucru,

având de făcut aitele, cari, după noi, sunt lucrări de adona și altreia înțâna. De aceia suntem nevoiți a reveni asupra acestel chestiuni și a arăta că construirea și înființarea acestul stabiliment aci, nu numai că ar servi publicului aducând foloase și suferindilor, dar ar putea produce un bun venit anual de mai multe milioane de lei și casel comunale. Deel, de a întări cu instituirea lui ar fi o pagubă iudeotă: pentru publicul suferind și pentru casa comunala.

Fără a ne intinde mai mult și astăzi repetăm indemnul nostru către consiliul comunal al Constanței, să nu piardă acest an, să iea covenientele măsuri chiar de acum pentru facerea lui; priu care se va înzestra orașul cu un edificiu mare și util, care prin venitul ce va produce comunel o va ușura de alte greutăți.

Când statul a luit inițiativa pentru a înzestra diferitele localități cu ape minerale din țară ca niște astfel de stabilimente, noi, credem că ar fi foarte bine să indemnă pe al nostri de la comună ca să grăbească cu facerea nouii atare stabiliment și aci în Constanța și în cas cănd el ar arăta indărătnicia, să facă acest lucru statul; pentru că întârzierea facerii lui, cum am mai zis, aduce pagube imense din toate unelele de vedere.

Lucru fiind foarte important săruim a nu se lasa pentru calendele grecești.

CHESTIUNEA ARMEANĂ

Comisia de ancheta, care să trimesc în Armenia deja a terminat lucrările sale. În ședință preliminară care a fost convocată în Muș, delegații străini au cerut suspendarea prefectului din Bitlis Tassim-paşa pe tot timpul că va dura ancheta. Sultanul dând dovedit de bunele sale intenții și primit recomandările ambasadorilor Englezilor, Rusiei și Franței, numind în locul lui Tassim-paşa pe Emin bel, unul din membrii comisiunii de ancheta. Ceretările au fost după toate probabilitățile, largi și sincere, și după cum spune o depeșă oficială din Constantinopol, nu s'a dat voie Englezilor corespondenții de a merge la Sassun, căci cercetările făcute de particulați pe baza unor martori neadăverăți vor fi adus confuziune și ar fi făcut posibilitatea comisiunii dificilă. Din aceasta cauza s'a reînscris de către ministerul justiției și cultelor către Patriarhul armenesc scrierea, prin care anunță că și propune de a trimite un episcop la fața locului ca să cerceteze faptele.

Acum în urmă nouă lăzări au avut loc între Armenii din Sassun și alte localități cu Curzil și în zonele regulate. Mai mult decât 1000 de

armeni au fost uciși. Mare ferbere între populația Armenă d'acolo.

Aucheta reprezentanților puterilor Europene a dovedit că cele ce s'au zis pînăcum despre omorurile și crimile comise au fost adevărate.

—x—

Liberarea Bosnei

Ziarul Sârbesc „Dnevni-List” publică un apel din Bosnia către emigranții Bosnaci de pretărișenesc, zîndându-le de a se pregăti, „căci timpul să apropie cănd Regele Serbiei ajutat de principalele Muntenegru și de Tarii Ruse vor libera Bosnia și Erzegovina de sub jugul Austriei. Sultanul sprijină această mișcare; de alt-mintrele deja a făcut cunoștință mohamedanilor din Bosnia că timpul liberării lor se apropie“.

—x—

Meeting Armeno-Macedonean în Burgas

In biserică Armeană din Burgas (Rumelia) la 15 Ianuarie s'a făcut un parastas pentru Armenii măcelăriți la Sassun. După terminarea slujbei aproape 1000 de Macedoneni și Armeni au venit ca să facă un meeting în imprenăuirea acestel biserici și fiind că poliția nu a permis aceasta, ei s'au închis în biserică și au făcut meetingul lor acolo. Din partea Armenilor a vorbit preotul și profesorul comunității armene din Burgas, iar din partea Macedonienilor d. Bandulof, cari au zugrăvit starea miserabilă a Armenilor și Macedonienilor de sub suzeranitatea turcească. După terminarea fie cărei cuvântările elevii școlii armene căntă căte un cântec insurțional. In fine s'a luit următoarea decizie:

„Să fie rugate Marile Putei prin reprezentanții lor din Sofia că în numele omenirei și civilizației să facă demersuri energice pe lângă Poartă spre aplicarea articolelor 61 și 23 din tractatului de la Berlin.

VARIETĂȚI

Contra mătrețel capului. — Mătreța din cap provine din cauza de boale grele, din inerția creierului, din nepeptănarea părului, din necurățenie, din obiceiul rău de a lada capul, din care provine necurățenia, principalul producător al mătrețel, de săpunul falsificat cu var, care nu numai că produce mătreță dar și face o umple de pete și roșeașă; mătreța este și contagioasă; Pentru a vindeca radical mătreță se întrebunțează următoarea ordonanță făcută la farmacie:

Acid salicilic	2,0
Acid boric	10,0
Spiritu	40,0
Apă de trandafir	25,0
Apă de floră	25,0

Cu acest medicament: frecați capul în fiecare seară înaintea culcării,

astfel în căt să intre lichidul în rădăcina părului.

Repetați aceasta dimineață când vă peptănați, până când se va termina, ceea ce se întâmplă după 10—14 zile, când vă veți scăpa și de această bolă scărboasă.

—x—

Din cauza că, în numărul nostru precedent, la receta din rubrica varietăților „Contra răului de mare“ s-a structurat o eroare, suntem nevoiți a o reproduce din nou cu îndepărțarea cavenita; rămânând ca ea să nu se ia în considerație.

Contra răului de mare. — Acei cari nu sunt deprinși cu marea și cu diferențele ei schimbări, se întâmplă că în timpul călătoriei să și piarză totă placerea, vigoarea și bucuria lor, și din cauza ondulațiunilor valurilor mări și oscilațiilor vaporului încep să vârsă. Pentru a evita aceste desagremente se recomandă următorul medicament, luat de la faraonică:

Acid chloridric picături	15
Aether sulfuric	20
Amoniac	20
Tinctură de styrax gr.	1
Apă d. melisa	100
Sirop de coji de nerange gr.	30
Apă	150
Dosa: În interval de o oră se ia 2 lingurițe la căte $\frac{1}{2}$ oră. Într-o zi se ia 4 lingurițe: 2 dimineață, cum să zice mai sus, sau indată ce se intră în vapor și 2 seara. Între cele două doze, de dimineață și seara, dacă se va simți vr'un deranjament se mai pot lua încă 2 lingurițe pe la smiazii, în total 6 lingurițe pe zi în intervale egale, mai mult însă nu, căci ar putea să facă rău în loc de bine.	

—x—

Momeală bună pentru a primi soareci sunt semințele de floarea soarelui (Helianthus annus) pe care le caută și le mânâncă foarte mult. Deci se pot pune în curse iuchise de unde nu mai pot fi.

—x—

Project de lege original. — În Camera statului din Texas s'a supus un project de lege prin care se impune o amendă de o mie dolari (5000 lei) sau inchisoare de un an acelora cari primind o scrisoare nu ar fi dat răspuns trimisătorului în termen de 10 zile din ziua primei ei. Cu alte cuvinte Licurghii din Texas înselegă împune corespondență silită; vrând, nevrând trebuie să răspundă, căci alt fel..... inchisoare sau amendă.

—x—

Nimicirea furnicelor. — Acolo unde se adună furnicile se pune burete sudat cu o disoluție groză de zahăr, unde ele se aduna cu sutele. Adunate că de multe se ia buretele și se aruncă în apă fierătă.

—x—

Drojdiele de cafea fiartă se pot intrebuința ca un bun îngrijeșăm-

pentru ghiveciurile cu flori alese; căci prin aceasta se alungă multe insecte vătămătoare.

—x—

Si o anecdota

Dol tăruri, după ce și deschise bucatele la magazie, căntă prin cafenea pe negustor ei să le plătească costul lor, când îl zăresc șezând și fumând măghilea, pe care nu o știa el ce lănu este.

Uite mă, vere, unde să de bea din sticla rachiū cu mațul zice unul.

Mai taci, te miră că nu pate ceva bănd mereu atât rachiū; alături să îl luăm să ne dea basii înainte de a... crăpa, căci rămâneam pagubaș!

Autentic.

Prevenire

Astu că mama mea Cristalina Kiustengeanu voește a vinde casele din strada Tomis și Marcu-Aureliu No. 14 din Constanța ca ale ei proprii.

Fac cunoscut și previu pe toți că aceste case nu sunt deplină proprietate ale d-sale, că eu am mai multe drepturi asupra lor, după cum voi dovedi la timp și că or-cine le va cumpăra nu va putea deveni absolut și deplin proprietar asupra lor.

PERICLE P. CONSTANTZIANU

Constanța 15 Februarie 1895.

Informații

Conduita unor incasatori de poliție aici amenință a deveni scandaloasă, față cu comercianții cari, după ce iadură criza teribilă sub care trecem în totul, caută să le facă și sicane. Poliție ce așa a incasafind plătibile în monedă română (Lei nou) el refuză a lăua măcar jumătate în argint și amenință cu protest dacă nu li se va plăti în aur sau hârtie-monetă.

In acest timp greu când banii au devenit ușa de scump și rare, nu putem înțelege cum d-nii incasatori mai cunțeza a face nazuri și dificultăți când să găsească banii grămadă pe masă. Ce vor face când nu ii se vor plăti de loc! La ce va folosi gogorita protestului dacă nu vor găsi ce înă?

In numărul viitor vom reveni.

—x—

Cea ce nu să facă lunile Decembrie și Ianuarie a facăt cu virf și indesat Februarie. Cu drept cuvânt se poate aplica fabula vulpel cu leolică, când vulpea ridând de leolică îzicea ea abia face odată pe an și numai un puiu; unul respunse ea, dar leu! Tot așa și Februarie de

mult n'a făcut dar a făcut una și buna.

Timpul continua să fie frumos și cald până la 5 Februarie, când direcțunea vîntului s'a schimbat spre Nord-Nord-Est și pe la 6 și 7 începu să ningă și să viscolească; frigul ajunsese la 12 centigrade și s'a format ometi în toate părțile; pe la câmp s'a pus peste tot un strat de cei puțin 25 centimetri. Pe mare furtona mare; păclă de nu se vedea la 10 pași. La 8 vîntul a căzut, ninsoarea a inceput, dar frigul continua. Pe la 13 s'a moiat și termometrul s'a urcat la 5 centigrade caldura. Marea s'a calmat. Noapte puțin ger, diminea caldiciel. Zapadă se topește. Dunarea a inghețat peste tot de la Sulina până sus în Austria.

In port au sosit câteva vapoare. Două de pasageri, unul cu fierarie pentru podul peste Dunăre și altul încarcă cereale.

—x—

Cu vaporul postal Grecesc au plecat pentru Constantinopol câteva familiile de tătară.

—x—

Depositarii de ghiță erau dispelați ea în iarna aceasta nu se mai face ghiță. Unul și propuse să aducă mașini de făcut ghiță în timpul verii. Cu gerul însă din dilele trecute li s'a dus toate grijile, căci formându-se stratul de ghiță destul de gros la lacul Slat-Ghol, așa și inceput să aducă și să umple depozitele lor.

—x—

Comisia de recrutare a plecat prin județ, începând operațiunile sale de la Mangalia.

—x—

Din partea unor locuitori, din suburbia care se darăma spre mare, primim următoarele cu rugămintele a le publica:

Parintii orașului Constanța, așa oare cunoștința că orașul în partea Nord-estica se dărăma din ce în ce trece timpul? Așa cunoștința său nu că malul din dreptul spitalului communal vechi, o proporție de vîro 16 metri lungime și de 6 metri lățime să, prabușit spre mare, dupe cum se prabușise o altă porțiune mal acum un an, ceva mal sus de aceasta? Știu el oare că cauza acestor dărămări și prabușiri este seurgerea apelor de ploaie pe acolo? Orașul și proprietarii așteaptă în nerabdare să vadă luându-se măsuri de autoritatea comunala, pentru consolidarea malurilor în pericol. Or acest oraș este condamnat a se distruge sub administrația d-lor?

—x—

In timpul plôilor și în urma zapozilor, străinile și tuburile conduitoare de ape din invelitorile caselor și prăvăliilor neavând sghiaburi său o direcție dreaptă până jos, apele

curg asupra trecătorilor de pe trotuare.

Rugăm pe d. Primar să aibă bună voință a ordonanță ca pe viitor construcțiunile noile să nu mai dea alta direcție de seurgere apelor din străinii de căt cu tuburi până jos la sol; iar acele ce deja sunt să se strice și să li se dea de asemenea direcție de seurgere până jos alături cu clădirea; ca astfel să se evite orice disagrement, pe care sunt supuși a suferi pietonii trecători de pe trotuare curgând apele pe capul lor.

—x—

A apărut No. 2 din revista Encyclopædia Imara „Casa Rurală“ al cărei abonament anual este de 4 lei, cu următorul sumar: O scrioare. Cronica agricolă. Despre tavălug. Ladreria porecului. Holera păsărilor. Fivom aușită? Simțurile. O iubire neînorocita (nuvela). Deșteptarea (balada poporala din Ardeal). Pepenele. Cântarea în scoală. Goana căinilor. Credința arabilor despre cal. Convorbiri agricole. O societate agricolă și industrială. Iție Sloim, croitor rumân (snoavă). Șaradă și probleme. Poșta lunată. Redacția și administrația comună Grindu (județul Ialomița) prin Urziceni.

—x—

Președintele consiliului federal al Elveției a propus direcționile generale a poștelor și telegrafelor din București că grenațatea scrierilor simple ca marca de 15 bani pentru interiorul țării și 25 bani pentru străinătate să se urce de la 15 la 20 grame.

—x—

D. Menelas Gherman, ministrul de finanțe va depune în curând pe bioul Camerei un proiect de lege prin care se autoriză ministerul să primească în apostoli polițele și coalele timbrate care nu au putut servi din pricina unei greșeli de redacție a actului pentru care se cumpăraseră.

In casul acesta se va plăti numai 5 bani costul hârtiei pentru polițe și 10 bani pentru coalele timbrate.

—x—

Sesiunea corporilor legiuitoro se prelungeste până la 15 Martie.

—x—

A apărut No. 1 (229) din 5 Februarie 1895 a anului al XII-lea al „GAZETEI SĂTEANULUI“ revistă ilustrată pentru toți, în R.-Sărat. (Abonamentul 10 lei pe an plătit înainte), cu următorul sumar: Către cititor. Origina electricității atmosferice. Un factor nou în educație. Urmașii alcoolicilor. Poveste tristă (poesie). Epigramă. La monastirea Rîșca. Sonet (poesie). Irina. Cultura albinelor. Calul de rasa brabantiană Belgiană. La seocul morel (poesie). Curiosități geologice. Câteva nuol varietăți de plante florifere. Polygonum Sachalinense. Cronica agricolă.

Corespondență agricolă din Londra. D'ale agriculturii. O carte cu găini. De prin lume. Afacere. Un descăntător al șerpilor. Stiri diverse agricole. Din țară. Din localitate. Miscelanea.

Ilustrații: Mont d'Or. S. B. B. No. 3254. Cal de rasă brabantiană, pentru mari grădăni. Un grajd model. Model de grajd bine aerisit. Micunica remontantă învoală albă de Drezda ameliorată. Zinia robustă strănată. Cineraria hibridă pitică cu forte mari flori. Ochiul boulin Cometa albă. Polygonum Sachalinense. Plantator mecanic pentru cartofi. Mașina Powel de scos cartofi. O carte cu găini. Un descăntător al șerpilor Harnica lăptăreasă Daneză.

Cu începere de la numărul viitor „Gazeta Săteanului“ va da numeroase ilustrații de bele-arte, de petreceri și de actualitate.

—x—

Analiza ce s'a făcut la laboratorul mineralogic din Viena mai multor bucăți din minereurile găsite în Dobrogea la Lozova, a descoperit că ele conțin cupru și fer, urme de aur, arănt, zinc și staniu.

—x—

Astăzi s-au afișat liste electorale definitive cu adăos de 22 alegători.

Nemulțumiți pot face apel la greșieră Tribunalului în 5 zile adică până la 21 curent.

Către abonații noștri

Facem ultimul nostru apel abonaților oameni de înțelegere că pentru a putea face față cheltuielilor de tipar și de expediție trebuie să plătesc bani; rugă dar pentru ultima oară ca acest ce așa primi ziarul până acum și nu ne-a plătit să bine voiasca a ne trimite cu mandat poștal cel puțin 5 LEI, în loc de 10, căci în caz că nu vom fi plătiți în cursul acestei săptămâni, îl vom considera că vesc a ne mânca aceasta neînsemnată sumă și îl vom trece în numărul viitor ca reîn de plată, încadrăți în negru.

Asemenea rugăm pe acest din abonații din localitate care pătrind ziarul până acum, nu vesc a ne plăti sub diferite preteze; și aceștia dacă nu ne vor trimite cel 5 LEI în cursul acestei săptămâni îl vom taxă ca cei de sus și îl vom trata tot astfel.

Cu toate acestea însă să nu creză că vor fi scutiți de plată.

ADMINISTRAȚIUNEA

Societatea Vapoarelor Ellene
De Navigație pe Mare
 N. Patrichios & Comp.

Face cunoscut onor, Public că Vapoarele sale fac curse regulate, în fiecare săptămână între Constanța și Constanțiaopole, și, atât la ducere cât și la întoarcere ating porturile Varna și Burgas.

Pe lângă pasagerii din clasa I și III mai primesc și tot felul de mărfuri ca și animale, cu prețuri convenabile,

Pentru orice informații să se adresa la Agenția de la Portul Constanța la d-nii

MACRI & SVORONOS

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
N. ΠΑΤΡΙΚΙΟΤ ΚΑΙ Σ

Φέρεται εἰς γνῶσιν τοῦ δικτύου κοινοῦ, ότι τα ατμόπλοια τῆς Εταιρίας ταῦτα ἐχθρόσια τακτικούς ἔβδομαδιάους πλόους μεταξὺ Κωνσταντίνου καὶ Κωνσταντίνου συζήλεως, προσεγγίζοντα κατά την μετάβασιν καὶ ἀποσφράγιζον τὴς Βάρην καὶ Ηὔρην.

Δέγονται επιβάτες τῆς Α' καὶ Γ' Βέσσαρας, μεταπέρανται δὲ καὶ διπλοές πλάτες καὶ λόγια διτριψίας καὶ ναύλου λίαν συγκαταβατικοῦ.

Διὰ πλάνων πληροφορίαν ἀπευθύνετον εἰς τὸ παρό τὸ λιμεναρχεῖον γραφεῖον τῶν πρακτόρων

ΜΑΚΡΗ ΚΑΙ ΣΒΟΡΩΝΟΥ

**De Arendant sau de Vîndare
 O Fabrică de Cărămiți**

Între viile de lângă Constanța cu o întindere de teren de peste un hecțar și jumătate, conținând peste 500,000 metri cubi pământ prima calitate pentru tot felul de cărămiți; cu instalații: cuptor zidit împărțit în două secțiuni, fie care de capacitate 50 000 cărămiți, și proane, puț, cu unele trebuințioase, căruțe, cotigă sistematice, rōbe etc.

Doritorii să se adreseze la proprietar, la redacția acestei ziar D-lui PERICLE CONSTANTZIANU.

De Vândare

O pompă nouă, cu piedestal și rostă, având și scaun cu manivelă, împreună cu 50 metri tuburi (tevi) de fier, cari se insurupăză una în alta, de $1\frac{1}{2}$ și de 2 tolă diametrul luminei.

Doritorii să se adreseze la Redacția noastră.

De închiriat

De la 3 Aprilie viitor, prăvălia din piata Independenței No. 27.

Doritorii se pot adresa d-lui Bartolomei sau la Redacția noastră.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ο υποριθμός της ιατρού Βαλλίνδας έκαστης πριν το ιατρικόν έπαγγέλματος είναι την πόλην ταῦτην ήπι 15 έτη, γνωστοποιώντας την θυματεστήν την ίδιαν την Κωνσταντίνη, κατοικώντας το παρόν εἰς το Hotel Central No. 4.

Ο ιατρός I. ΒΑΛΛΙΝΔΑΣ

A V I S

Sub-semnatul Doctor Vallindas, fost în acest oraș ca Doctor in Medicina în timp de 15 ani, aduc la cunoștința onor, Public Constanțean căm'am stabilit din nou în acest oraș, domiciliind la Hotelul Central No. 4

Doctor, I. VALLINDAS

Bai Minerale, Naturale Calde

Apă izvorând din pământ
 cu 39 grade

In apropiere de Burgas (Bulgaria) de pe termul Mărei Negre.

La aceste bai se vindecă tot felul de boli de nervi, reumatisme, gute, consecințele boliilor venezie, și tot felul de boli femeiesci.

Căsuță mobilată, cu curăț, servicii prompte.

Restaurant. Prețuri moderate.

Pentru mai multe informații să se adresa la Burgas, Hotel Petersburg.

Vapoarele merg în 10 ore de la Constanța la Burgas.

Diretor, Yangheili Panzjoldi

ΘΕΡΜΑΙ ΙΑΜΑΤΙΚΑΙ

Τέσσερα άνθητά είναι πάγια μετά θεραπείας
 σε 39 διαρράκια

Εν περιπτώσει της Βουλγαρίας

Ἐν ταῖς θέρμαις ταῦτας θεραπεύονται ἄποστοι αἱ νευρικαὶ καὶ
 ρευματικαὶ παθήσεις, αἱ ἀρθρίτιδες, αἱ συνέπειαι τῶν ἀρροστικῶν νοσημάτων καὶ ἀποστοι αἱ γυναικεῖαι δαῦνειαι.

Διαράτια θεραπεύσεια.—
 Άλλη καθαρία.—Τηγανία πρόδημος.—Εστιατόριον.—Πατρικαταβατικοῦ.

Διά πλείσια πληροφορίας
 απευθύνετον εἰς τὸ έν Ηύρην Hotel Petersburg.

Manual pentru Baile de Mare

Este o broșură foarte trebuințioasă la toți, mai cu seamă pentru familiile. În ea se arată avantajele și desavantajele ce urăvea băile de mare în diferite casuri, aerul de mare și priveliștea măreia. În ce mod trebuie să se facă băile de mare și regulele ce trebuie să păzească. La ce vârstă folosesc mai mult, la ce temperatură și la ce fel de boale. În ce lună a sezonului, la ce oră a zilei. Cât trebuie să dureze fiecare baie și câte băi să se facă într-o zi. Într'un cuvânt în puține folosiți, broșura coprinde atât povești folosite în cît este indispensabilă.

Se află de vîndare la Librăria Dimitrie Nicolaescu din Constanța și la Soec & Comp. în București, cu prețul de 1 leu.

**LIBRARIA SI TIPOGRAFIA „ROMANA“
 Dimitrie Nicolaescu
 CONSTANTA**

Deposit de toate registrele și imprimantele necesare Primăriilor, Școalelor, Bisericiilor, Percepțiilor, Sub-prefecturilor etc. etc. Precum și:

Compturi generale după model nou 50 bani; Rapoarte lunare suta 4 lei; Registry și imprimante scolare după anumite modele. Decisiuni de stabilire și Gereri de stabilire suta lei 2 b. 50; Gerer de pământ loturi mari și mici suta lei 5; Tablouri de mijlocire populației formular nou 20 bani exemplarul. Tablouri de recensământ tinerilor 10 b. exemplarul; Procese-verbale a comisiei de recensământ 5 b. exemplarul; Procese de contravenții suta lei 1,50 b. Procese penale darea în judecată a patronilor și servitorilor suta 3 lei; Registrul de treccerea declarărilor de versare 1-50; Rapoarte la Sub-prefectură pentru răspuns la Farul Constanței 1-80 suta.

MARE DEPOSIT DE CĂRȚI după noua programă, aprobată de Comisiunea verificătoare. Precum și diferite obiecte didactice și cărți pentru studiu secundar, Deposit de diferite nouătăți literare Române, Franceze și Germane.

Acurateță, pomptitudine și exactitate.

TIPOGRAFIA

Fiind assortată cu litere moderne și frumoase, poate executa ori și ce lucrări precum: JURNALE, REGISTRE, AFİŞE, BILETE DE BOTEZ, DE NUNTA, DE INFORMANTARE etc.

Depozit de registre cu chitanțe pentru construcții de școli și biserici, pentru accise, pentru moșii, pentru stuhării, var etc. Cai și Visite, cu litere caligrafice moderne.

Legătoria de Cărți execută orice lucrări private prompt și eficiență.

Deposit de PLANE de la cele mai renumite Fabrici precum și diferite note noi musicale.